

## Case Study

## Petrobras zet Babylon in bij Bedrijfstransformatieproject

### Het Bedrijf

Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras

### De Industrie / Markt

Onderzoek, productie, raffinering, handel en transport van petroleum en bijproducten.

### De Uitdaging

Integratie van data van de verschillende informatiesystemen van de Aanvoerdienst van Petrobras, waardoor informatie snel en eenvoudig beschikbaar wordt zonder aan kwaliteit in te boeten.

### De Oplossing

Creëren van woordenlijsten gebaseerd op bestaande databanken, en het automatiseren van woordenlijst aanpassingen.

### De Voordelen

- Informatie van meerdere bronnen is met één muisklik beschikbaar
- Optimalisatie van werknemersproductiviteit
- Gebruik van Michaelis Portugees woordenboek
- Toegang tot publieke woordenlijsten van Babylon
- Woordenlijsten kunnen herzien, uitgebreid, toegevoegd en automatisch ingezet worden

*“Met Babylon wordt informatie met een enkele muisklik geleverd, waardoor tijd bespaard wordt die anders besteed zou worden aan het nemen van hindernissen in ieder afzonderlijk informatiesysteem.”*

Fernando S. Braga, Supply Area IT Manager, Petrobras S.A.

### Over Petrobras

Petrobras is een integraal energiebedrijf dat wereldwijd petroleum en petroleum-bijproducten delft, produceert, raffineert, verhandelt en transporteert. Brazilië's grootste industriële corporatie opereert ook in 11 andere landen, en is wereldwijd het op 7 na grootste bedrijf dat petroleum verhandelt op de openbare markt. In 2003 publiceerde het bedrijf een netto winst van US\$ 30,8 miljard en netto inkomsten van US\$ 6,6 miljard. Het bedrijf heeft vier verschillende bedrijfstakken: Onderzoek & Productie, Aanvoer, Gas en Energie en Internationaal. Deze branches worden bijgestaan door twee ondersteunende afdelingen - Financiën en Diensten - en door andere bedrijfseenheden die rechtstreeks aan de CEO rapporteren. De distributie wordt door een afzonderlijke dochtermaatschappij verzorgd.

### Petrobras Aanvoerdienst zet Babylon in

De Aanvoerdienst van Petrobras, de eerste bedrijfstak die Babylon-Enterprise inzet binnen het bedrijf, is verantwoordelijk voor olie, bijproducten en petrochemische raffinering, verhandeling en logistiek. “De Babylon applicatie stelt onze werknemers in staat nieuwe procedures en bijbehorende terminologie sneller te leren kennen”, aldus Fernando S. Braga, IT Manager van de Aanvoerdienst van Petrobras.

### Babylon Oplossingen

Petrobras gebruikt door heel het bedrijf verschillende informatiesystemen, waarbij elk systeem zijn eigen toegangsmethode heeft. In de meeste gevallen dienen gebruikers meerdere wachtwoorden te onthouden om de gewenste informatie te kunnen opvragen. Ook dienen vaak de werkzaamheden te worden onderbroken om een ander programma te activeren, menu's door te bladeren en/of zoekopdrachten te geven. Petrobras was op zoek naar software die de inhoud van meerdere bronnen in een enkel platform kon verzamelen, en kwam tot de conclusie dat Babylon de beste oplossing had. “Met Babylon wordt informatie met een enkele muisklik geleverd, waardoor tijd wordt bespaard die anders besteed zou worden aan het nemen van de verschillende hindernissen in ieder afzonderlijk informatiesysteem. Het gebruik van Babylon-Enterprise resulteert in een aanzienlijke tijdsbesparing en verhoogt daardoor de productiviteit”, aldus Braga.

Petrobras implementeert nu een softwarebeleid dat de normen voor programma's en software definieert. Petrobras heeft bijvoorbeeld het SAP R/3 systeem ingezet om de verschillende software-toepassingen die door de diverse afdelingen afzonderlijk ontwikkeld waren, te vervangen.

Om de overgang naar het R/3 systeem efficiënter te maken gebruikt Petrobras interne woordenlijsten die door Babylon aangemaakt worden om informatie te leveren en om het verband te tonen tussen de data in de oude systemen en in het nieuwe R/3 systeem. Hierdoor leert men het nieuwe systeem en de nieuwe terminologie sneller kennen.



Petrobras S.A. hoofdkwartier in Rio de Janeiro  
(Bron: Petrobras S.A.)

### Het Bedrijf

Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras

### De Industrie / Markt

Onderzoek, productie, raffinering, handel en transport van petroleum en bijproducten.

### De Uitdaging

Integratie van data van de verschillende informatiesystemen van de Aanvoerdienst van Petrobras, waardoor informatie snel en eenvoudig beschikbaar wordt zonder aan kwaliteit in te boeten.

### De Oplossing

Creëren van woordenlijsten gebaseerd op bestaande databanken, en het automatiseren van woordenlijst aanpassingen.

### De Voordelen

- Informatie van meerdere bronnen is met één muisklik beschikbaar
- Optimalisatie van werknemersproductiviteit
- Gebruik van Michaelis Portugees woordenboek
- Toegang tot publieke woordenlijsten van Babylon
- Woordenlijsten kunnen herzien, uitgebreid, toegevoegd en automatisch ingezet worden

*“Met Babylon wordt informatie met een enkele muisklik geleverd, waardoor tijd bespaard wordt die anders besteed zou worden aan het nemen van hindernissen in ieder afzonderlijk informatiesysteem.”*

Fernando S. Braga, Supply Area IT Manager, Petrobras S.A.

Elk systeem dat Petrobras in de toekomst gaat gebruiken zal in de Babylon applicatie opgenomen worden en aan de gebruikers beschikbaar gesteld worden via de gecentraliseerde administratie.

“De interne woordenlijsten zijn door onze eigen metadata gegenereerd, waardoor de zoekopdracht zeer snel wordt uitgevoerd,” zegt Braga. Naast de interne woordenlijsten die zakelijke en technische gegevens bevatten, heeft Petrobras ook een woordenlijst gemaakt van afkortingen en acroniemen. Tevens zal binnenkort een bedrijfsgids op het Babylon platform beschikbaar zijn.

Alle Petrobras gebruikers kunnen gebruik maken van snelle toegang tot Babylon woordenboeken, inclusief een Portugees-Engels / Engels-Portugees woordenboek en het Melhoramentos Michaelis Modern Portuguese woordenboek. Met deze instrumenten, die Petrobras in het bijzonder nodig had, hebben de werknemers belangrijke taalinstrumenten onmiddellijk tot hun beschikking.

Braga ziet tevens andere voordelen van de Babylon oplossing, zoals de mogelijkheid voor de gebruiker om binnen de Babylon applicatie een persoonlijke contactenlijst op te zetten via Lotus Notes of Outlook.

“Verder zijn alle andere Babylon instrumenten beschikbaar via een webpagina op het Petrobras intranet. Dit vergemakkelijkt de toegang tot de vele interne woordenlijsten van het bedrijf en maakt de distributie van de gespecialiseerde woordenlijsten zelfs makkelijker,” aldus Braga.

### Implementatie

Het Babylon-Enterprise pakket van de Aanvoerdienst levert collectief en op eenvoudige wijze toegang tot informatie vanuit de diverse systemen en databanken en wordt tevens gebruikt om de communicatieproblemen binnen de organisatie op te lossen. Sinds Babylon stapsgewijs in heel Petrobras is geïmplementeerd, gaan teams van Babylon en Petrobras verder met het herzien, definiëren en ontwikkelen van informatieve woordenlijsten en instrumenten die op het Babylon platform beschikbaar zullen zijn.



*Babylon-Enterprise: Pop-up venster met resultaten van de CRM woordenlijst, samengesteld door Petrobras (Bron: Petrobras S.A.)*